



O poveste de ți se ridică părul

de Achim Bröger

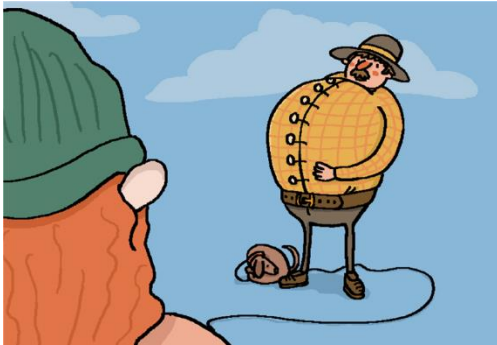
übersetzt von Daniela Corneanu



„I-ai văzut pe domnul Felix și pe domnul Konrad?” întrebă bărbatul cu umbrelă femeia cu teckelul.

„Cred că nu s-au salutat.”

„Nu s-au salutat”, mormăie femeia cu teckelul.

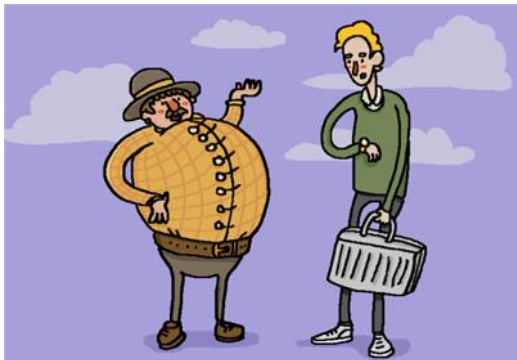


Dând din cap ea merge mai departe, la următorul colț, întâlnește bărbatul gras.

„Imaginează-ți” îi spune ea, „nici nu s-au salutat domnul Felix cu domnul Konrad.

Și s-au și privit urât.

„Nu s-au salutat și s-au privit urât” a repetat bărbatul gras gâfâind.



Apoi el merge mai departe, la următorul colț, întâlnește bărbatul cu servietă. „Bună ziua bărbat important cu servietă”, îl salută el. „Știi deja noutățile?

Domnul Felix și domnul Konrad nu s-au salutat. S-au privit foarte urât și în afară de asta au trecut nervoși unul pe lângă celălalt.”

„Nu s-au salutat, s-au privit foarte urât și au trecut nervoși unul pe lângă celălalt”, repetă bărbatul important cu servietă.



Apoi merge mai departe, la următorul colț, întâlnește bărbatul glumeț și spune:

„ Domnul Felix și domnul Konrad mă îngrijorează.

Nu se mai salută.

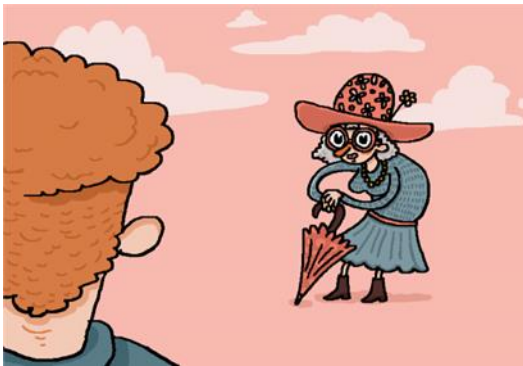
Ba chiar se privesc foarte urât și se amenință cu pumnul.

Și cică unul l-a împins pe celălalt, cu siguranță l-a trântit la pământ, atât de furioși sunt.



Sigur domnul Felix l-a trântit pe domnul Konrad, căci domnul Felix este mai puternic.”

„Nu s-au salutată, s-au privit foarte urât, s-au amenințat cu pumnul și s-au trântit”, repetă bărbatul glumeț.



Apoi merge mai departe, la următorul colț, întâlnește femeia mică cu pălărie înflorată.

„Bună”, spune el „Super pălărie, chestia de pe capul tău.

Însă imaginează-ți, domnul Felix nu l-a salutată pe săracul domn Konrad și l-a privit foarte urât.



L-a amenințat cu pumnul.

L-a și împins în stradă, astfel încât aproape că a fost lovit de o mașină.

Dacă află doamna Konrad, îi dă ea domnului Felix.”

„Nu s-au salutată, s-au privit foarte urât, s-au amenințat cu pumnul, s-au trântit și aproape au fost loviți de mașină.

Din fericire doamna Konrad îl va ajuta pe soțul ei” spuse femeia mică cu pălărie înflorată.



Apoi ea merge mai departe, la următorul colț, întâlnește bărbatul șchiop.

„Cum îți merge? „ întreabă ea.

„Rău”, spune el.

„Însă domnului Konrad îi merge și mai rău”, spune doamna cu pălărie înflorată.

„ Domnul Felix, bruta asta, nu l-a salutat, l-a privit foarte urât, l-a trântit cu un pumn și l-a rostogolit în fața unei mașini.

Să vezi cum arată acum...!

Cucui mare, ochi vânăt, rău de tot.



Din fericire doamna Konrad e puternică, îi dă ea bine domnului Felix.

Tocmai ce am văzut-o la magazin.

A cumpărat conserve.

„Nu l-a salutat, l-a privit urât, i-a dat un pumn în ochi, l-a lovit cu piciorul în tibie.



Doamna Konrad îl va bate măr pe domnul Felix pentru asta”, spune bărbatul șchiop și șchiopătează mai departe. La următorul colț, întâlnește bărbatul cu chelie.

„Ai auzit deja?” îl întreabă el.

„Felix, zdreanță de om, nu l-a salutat pe săracul domn Konrad, i-a dat un pumn în ochi, l-a lovit cu piciorul în tibie, l-a aruncat în stradă, astfel încât, aproape s-a rostogolit sub

Cucui mare, ochi vânăt, totul foarte rău.o mașină.



Însă apoi a venit puternica doamnă Konrad.

I-a dat ea domnului Felix.

L-a certat, l-a călcat pe degetele de la picior, i-a aruncat o conservă de fasole în cap.

Și copiii lui Konrad erau acolo.

Copiii și soția lui Felix au fugit într-acolo.

Mare încăierare! A venit poliția și ambulanța, nici pompierii nu au lipsit și au stropit totul.”



„Ne salutat, privit foarte urât, dat un pumn în ochi, lovit cu piciorul în tibie, rostogolit sub o mașină.

Cucui mare, ochi vânăt.

Mare încăierare între familii cu poliție și ambulanță.

Din fericire au venit apoi pompierii, iar acum sunt toți uzi”, repetă bărbatul cu chelie și mormăie:

„ De ți se ridică părul măciucă.”



Apoi merge mai departe, îl întâlnește la următorul colț...pe săracul domn Konrad.

Aaah...îmi pare îngrozitor de rău spune bărbatul gras cu chelie.

„Cum îți merge?” „Foarte bine, însă din păcate nu am timp acum.

Și anume, mă întâlnesc cu prietenul meu domnul Felix.

Vrem să bem o bere împreună.



„Nu înțeleg”, se miră bărbatul cu chelie.

„Domnul Konrad nu își târăște piciorul, nu este ud.

Arată și se comportă, ca și cum nu i s-ar fi întâmplat nimic.

Chiar nu înțeleg”, se mai miră el încă odată.



**Sfârșit**